

**NICHT VERPFLICHTENDER ÖFFENTLICHER AUFRUF ZUM SAMMELN VON
INTERESSENBEKUNDUNGSSCHREIBEN ZUR LEITUNG UND FÖRDERUNG DER
GESCHÄFTSFÜHRUNG DES ÖFFENTLICHEN UNTERNEHMENS SPORT- UND
GESCHÄFTSZENTRUM „VOJVODINA“ NOVI SAD [JP SPORTSKI I POSLOVNI
CENTAR „VOJVODINA“ NOVI SAD], MIT INVESTMENT IN DAS OBJEKT DES
SPORT- UND GESCHÄFTSZENTRUMS „VOJVODINA“ NOVI SAD**

**DIE STADT NOVI SAD
verkündet**

**Nicht verpflichtender öffentlicher Aufruf zum Sammeln von Interessenbekundungsschreiben zur
Leitung und Förderung der Geschäftsführung des öffentlichen Unternehmens Sport- und
Geschäftszentrum „Vojvodina“ Novi Sad [JP Sportski i poslovni centar „Vojvodina“ Novi Sad], mit
Investment in das Objekt des Sport- und Geschäftszentrums „Vojvodina“ Novi Sad
Chiffre des Aufrufs: NJP-1/2018**

Die Stadt Novi Sad ruft alle einheimischen oder ausländischen juristischen Personen (im Folgenden „Potentielle Partner“ genannt) auf, dass sie nicht verpflichtende schriftliche Angebote (im Folgenden „Interessenbekundungsschreiben“ genannt) zur Leitung und Förderung der Geschäftsführung des öffentlichen Unternehmens Sport- und Geschäftszentrum „Vojvodina“ Novi Sad einreichen, mit Investment in das Objekt des Sport- und Geschäftszentrums „Vojvodina“ Novi Sad (im Folgenden „Objekt“ genannt).

Im Sinne dieses Aufrufs werden unter dem Investment in das Objekt alle Arbeiten verstanden, die für dessen effektivere Nutzung, die bessere energetische Effizienz, die stabilere und bessere Infrastruktur des Objekts erforderlich sind, und die alle Bau- und Handwerkerarbeiten beinhalten, mit dem Einbau von Installationen, Anlagen und Ausstattung, sowie mit der Investmentanlage in zusätzliche Räumlichkeiten, die eine gesonderte oder einheitliche funktionelle oder technische Ganzheit darstellen werden.

Alle Arbeiten aus dem vorigen Absatz können auf dem Grundstück Nummer 893 durchgeführt werden, mit der Fläche von 49.881 m², Katastergemeinde Novi Sad II, auf dem Grundstück Nummer 900/3, mit der Fläche von 3.075 m², Katastergemeinde Novi Sad II und auf dem Grundstück Nummer 886/9, mit der Fläche von 2.157 m², Katastergemeinde Novi Sad II, alles an der Adresse Sutjeska Str. Nr. 2 in Novi Sad, wo sich das Objekt befindet, und der Bau von neuen Inhalten auch auf einem Teil des benachbarten Grundstücks Nummer 886/18, Katastergemeinde Novi Sad II, in der Zone, die an der nördlichen Seite vom Objekt definiert wird, an der westlichen Seite ist die bestehende Fahrzeugzufahrt neben der westlichen Fassade des Objekts, an der östlichen Seite ist die Sutjeska Straße, und an der südlichen Seite die Bulevar cara Lazara Straße.

Unter der Leitung und Förderung der Geschäftsführung des öffentlichen Unternehmens Sport- und Geschäftszentrum „Vojvodina“ Novi Sad wird die Leitung der Geschäftsführung dieses Unternehmens seitens eines professionellen Managements verstanden, welches Erfahrung besitzt mit der Leitung von Objekten von ähnlicher Größe oder ähnlichem Nutzungszweck in der Region oder in der Welt. Von den Potentiellen Partnern wird erwartet, dass sie ein Interessenbekundungsschreiben einreichen, mit dem sie ihr Interesse an der Leitung und Förderung des öffentlichen Unternehmens Sport- und Geschäftszentrum „Vojvodina“ Novi Sad, mit Investment in das Objekt, äußern, bzw. ihr Interesse am Engagement und der Organisierung eines professionellen Managements, mit dem Ziel der Revitalisierung und der ökonomischen Erholung dieses Unternehmens, neben dem Schutz des öffentlichen Interesses.

Das Bestreben der Stadt Novi Sad ist, dass durch die Leitung und Förderung der Geschäftsführung des Sport- und Geschäftszentrums „Vojvodina“ Novi Sad, mit Investment in das Objekt, die Stadt Novi Sad als ein Zentrum für Sport-, Kultur-, Unterhaltungs-, Tourismus-, Kongress-, Ausstellungs- oder Geschäftsaktivitäten in der Region profiliert wird, oder für andere Aktivitäten, die nicht im Gegensatz stehen zu den sportlichen Inhalten als grundlegender Tätigkeitsbereich dieses Unternehmens.

Die Interessenbekundungsschreiben müssen die folgenden Angaben enthalten:

- Allgemeine Informationen über den Potentiellen Partner (Geschäftsname, Sitz, Stammnummer und Steuernummer);
- Entsprechende Referenzen des Potentiellen Partners auf den Gebieten Sport-, Kultur-, Unterhaltungs-, Tourismus, Kongress-, Ausstellungs- Marketing, Gastwirtschafts- und/oder geschäftliche Infrastruktur und/oder Leitung von Objekten von ähnlicher Größe oder ähnlichem Nutzungszweck;
- Geschäftlicher Rahmenplan für den Zeitraum von mindestens 15 Jahren, einschließlich des Vorschlags für das Partnerschaftsmodell im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Vorschriften, die Art des Engagements und die Organisierung des professionellen Managements;
- Ideelle Rahmenlösung zur Realisierung des Investment-Programms in das Objekt (welches den geschätzten Betrag der geplanten Investitionen enthalten soll, sowie den Plan, die Art und die Dynamik, bzw. die Frist zur Realisierung des Investment-Programms);
- Geplante Struktur und Art der Finanzierung (z. B. Finanzierung aus Eigenmitteln, Krediten und/oder Subventionen, usw.);
- Angebotene Sicherheiten, für den Fall, dass die Rekonstruktion und/oder Förderung der Geschäftsführung nicht im vereinbarten Zeitraum und/oder auf die vorgesehene Weise durchgeführt wird.

Die Interessenbekundungsschreiben und alle begleitenden Unterlagen müssen seitens der ermächtigten Person des Potentiellen Partners unterschrieben und spätestens bis zum 20. Dezember 2018 um 12 Uhr eingereicht werden, bei der Dokumentenstelle der Stadtverwaltung für allgemeine Angelegenheiten, Trg slobode 1, Novi Sad.

Die Interessenbekundungsschreiben werden in einem geschlossenen Umschlag eingereicht, mit der pflichtmäßigen Angabe der Bezeichnung und der Chiffre dieses Aufrufs, mit der folgenden Anmerkung in serbischer Sprache „*Pismo o zainteresovanosti za Gradsku upravu za sport i omladinu – ne otvarati*“ [Interessenbekundungsschreiben für die Stadtverwaltung für Sport und Jugend – nicht öffnen].

Die Öffnung und die Analyse der eingegangenen Interessenbekundungsschreiben wird seitens einer Kommission durchgeführt werden.

Vor der Einreichung der Interessenbekundungsschreiben wird den Potentiellen Partnern die Einsicht in die entsprechenden Unterlagen ermöglicht werden, nach der Unterzeichnung der Erklärung über die Geheimhaltung von vertraulichen Angaben. Das Formular für die Erklärung über die Geheimhaltung von vertraulichen Angaben kann auf der Webseite www.novisad.rs übernommen werden. Die Erklärung wird seitens der ermächtigten Person des Potentiellen Partners unterschrieben und mittels unmittelbarer Übergabe bei der Dokumentenstelle der Stadtverwaltung für allgemeine Angelegenheiten eingereicht, Trg slobode 1, Novi Sad, in zwei Exemplaren, mit gleichzeitiger Zusendung mittels elektronischer Post an die folgende E-Mail-Adresse: *milijana.radovanovic@uprava.novisad.rs*, spätestens bis zum 10. Dezember 2018 bis 12 Uhr.

Allen Potentiellen Partnern wird auf deren Gesuch die Besichtigung des Objekts ermöglicht werden. Die Gesuche können mittels elektronischer Post eingereicht werden, über die folgende E-Mail-Adresse:

milijana.radovanovic@uprava.novisad.rs, mit pflichtmäßiger Angabe der Bezeichnung und der Chiffre dieses Aufrufs.

Dieser Aufruf ist in allem nicht verpflichtend und er wird nur zu Marktforschungszwecken verkündet, und in diesem Sinne wird die Stadt Novi Sad nicht verpflichtet, dass sie irgendein Verfahren zur Auswahl des Partners einleitet. Die Stadt Novi Sad behält sich das Recht vor, dass sie kein Verfahren zur Auswahl des Partners einleitet, sowie dass sie die Elemente dieses nicht verpflichtenden öffentlichen Aufrufs ändert und ergänzt, und sie trägt keinerlei Verantwortung für eventuelle Kosten oder einen Schaden, die den eventuellen Potentiellen Partnern oder Drittpersonen auf Grund dieser Änderungen entstehen würden.

Alle weiteren Informationen können Sie finden und Fragen in serbischer und englischer Sprache bezüglich dieses Aufrufs stellen über die folgende E-Mail Adresse: *milijana.radovanovic@uprava.novisad.rs*, mit pflichtmäßiger Angabe der Bezeichnung und der Chiffre dieses Aufrufs.